

NATALE DEL SIGNORE

LODI MATTUTINE

ABBAZIA BENEDETTINA «MATER ECCLESIE»
ISOLA SAN GIULIO - ORTA (NOVARA)

LODI MATTUTINE

INNO

Traduzione 1ª strofa: Dal punto in cui sorge il sole / fino ai confini della terra / cantiamo a Cristo, il Principe, / nato dalla Vergine Maria.

III
A so-lis ortus cárdi-ne adúsque terræ lími-tem
 Christum canámus prín-ci-pem, natum Marí-a Vír-gi-
 ne.

2. Beatus auctor sæculi
 servíle corpus índuit,
 ut carne carnem líberans
 non pérderet quod cóndidit.

2. L'onnipotente Creatore del mondo
 rivestì un corpo servile,
 per liberare la carne con la Carne
 e non perdere ciò che aveva creato.

3. Clausæ paréntis víscera
 cæléstis intrat grátia;
 venter puéllæ báiuulat
 secréta quæ non nóverat.

3. Nel seno della Madre Vergine
 entra la grazia celeste;
 il grembo della fanciulla
 porta un mistero sconosciuto.

4. Domus pudíci péctoris
 templum repén-te fit Dei;
 intácta nésciens virum
 verbo concépit Fílium.

4. La dimora del suo purissimo cuore
 è reso all'istante tempio di Dio;
 intatta, senza conoscere uomo,
 per la Parola concepisce il Figlio.

SALMODIA

ANTIFONA I - SALMO 92

«Chi avete visto, pastori?»: ditelo anche a noi; «Chi è apparso sulla terra?»: annunziatecelo. «Abbiamo visto un bambino e cori di angeli che lodavano il Signore, alleluia, alleluia».

II D
I

Q UEM vi-dístis, * pastó-res? dí-ci-te : annun-
 ti-á-te no-bis, in terris quis appá-ru-it? Na-tum ví-di-
 mus, et cho-ros Ange-ló-rum collaudántes Dómi-num, al-
 le-lú-ia, alle-lú-ia. E u o u a e.

Il Signore regna, si ammanta di splendore; †
 il Signore si riveste, si cinge di forza; *
 rende saldo il mondo, non sarà mai scosso.
 Saldo è il tuo trono fin dal principio, *
 da sempre tu sei.

Alzano i fiumi, Signore, †
 alzano i fiumi la loro voce, *
 alzano i fiumi il loro fragore.

Ma più potente delle voci di grandi acque, †
 più potente dei flutti del mare, *
 potente nell'alto è il Signore.

Degni di fede sono i tuoi insegnamenti, †
 la santità si addice alla tua casa *
 per la durata dei giorni, Signore.

Gloria... Si ripete l'antifona

ANTIFONA II - SALMO 99

La Donna ha generato il Re, il cui nome è eterno. In lei la gioia della maternità è congiunta all'onore della verginità. Come lei non è stata e non sarà nessuna, alleluia.

II d
 2 **G** Enu- it pu- érpe-ra Regem,* cu- i nomen æ-tér-
 num, et gáudi- a matris ha- bens cum virgi- ni- tá- tis
 honó- re : nec primam sími- lem vi- sa est, nec ha- bé-
 re sequéntem, alle- lú- ia. E u o u a e.

Acclamate al Signore, voi tutti della terra, †
 servite il Signore nella gioia, *
 presentatevi a lui con esultanza.
 Riconoscete che il Signore è Dio; †
 egli ci ha fatti e noi siamo suoi, *
 suo popolo e gregge del suo pascolo.

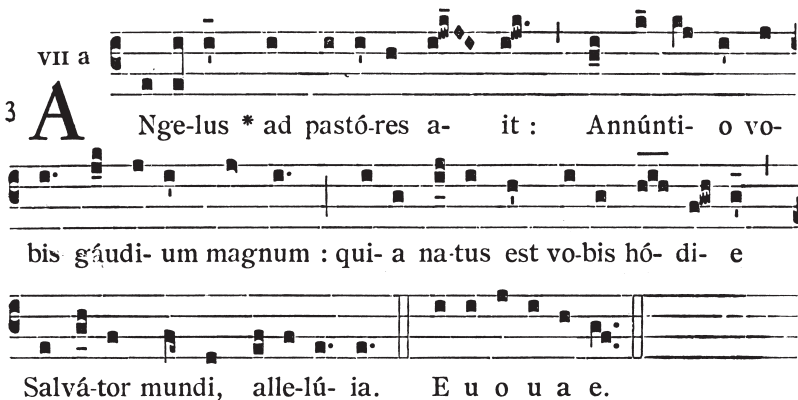
Varcate le sue porte con inni di grazie, †
 i suoi atri con canti di lode, *
 lodatelo, benedite il suo nome;
 poiché buono è il Signore, †
 eterna la sua misericordia, *
 la sua fedeltà per ogni generazione.

Gloria... Si ripete l'antifona

ANTIFONA III - SALMO 62

L'angelo disse ai pastori: «Vi annunzio una gioia grande: oggi è nato per voi il Salvatore del mondo, alleluia».

vii a



A Nge-lus * ad pastó-res a- it : Annúnti- o vo-
 bis gáudi- um magnum : qui- a na-tus est vo-bis hó- di- e
 Salvá-tor mundi, alle-lú- ia. E u o u a e.

O Dio, tu sei il mio Dio, all'aurora ti cerco, *
di te ha sete l'anima mia,
a te anela la mia carne, *
come terra deserta, arida, senza acqua.

Così nel santuario ti ho cercato, *
per contemplare la tua potenza e la tua gloria.
Poiché la tua grazia vale più della vita, *
le mie labbra diranno la tua lode.

Così ti benedirò finché io viva, *
nel tuo nome alzerò le mie mani.
Mi sazierò come a lauto convito, *
e con voci di gioia ti loderà la mia bocca.

Nel mio giaciglio di te mi ricordo *
penso a te nelle veglie notturne,
tu sei stato il mio aiuto, *
esulto di gioia all'ombra delle tue ali.
A te si stringe l'anima mia *
la forza della tua destra mi sostiene.

Ma quelli che attentano alla mia vita *
scenderanno nel profondo della terra,
saranno dati in potere alla spada, *
diverranno preda di sciacalli.
Il re gioirà in Dio, †
si glorierà chi giura per lui, *
perché ai mentitori verrà chiusa la bocca.

Gloria... Si ripete l'antifona

ANTIFONA IV - CANTICO AT 48*Dn 3, 57-88a. 56*

Con l'angelo apparve la moltitudine dell'esercito celeste che lodava e diceva: «Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace in terra agli uomini che egli ama, alleluia»

vii a

4 **F**

Acta est * cum Ange- lo multi-tú-do cae-léstis ex-
 érci- tus laudánti- um et di-cénti- um : Gló-ri- a in ex-
 célsis De- o, et in terra pax homí-ni- bus bonæ vo-
 luntá- tis, alle-lú- ia. E u o u a e.

Benedite, opere tutte del Signore, il Signore, *
 lodatelo ed esaltatelo nei secoli.

Benedite, angeli del Signore, il Signore, *
 benedite, cieli, il Signore.

Benedite, acque tutte, che siete sopra i cieli, il Signore, *
 benedite, potenze tutte del Signore, il Signore.

Benedite, sole e luna, il Signore, *
 benedite, stelle del cielo, il Signore.

Benedite, piogge e rugiade, il Signore, *
 benedite, o venti tutti, il Signore.

Benedite, fuoco e calore, il Signore, *
benedite, freddo e caldo, il Signore.

Benedite, rugiada e brina, il Signore, *
benedite, gelo e freddo, il Signore.

Benedite, ghiacci e nevi, il Signore, *
benedite, notti e giorni, il Signore.

Benedite, luce e tenebre, il Signore, *
benedite, folgori e nubi, il Signore.

Benedica la terra il Signore, *
lo lodi e lo esalti nei secoli.

Benedite, monti e colline, il Signore, *
benedite, creature tutte,
che germinate sulla terra, il Signore.

Benedite, sorgenti, il Signore, *
benedite, mari e fiumi, il Signore.

Benedite, mostri marini,
e quanto si muove nell'acqua, il Signore, *
benedite, uccelli tutti dell'aria, il Signore.

Benedite, animali tutti, selvaggi e domestici, il Signore, *
benedite, figli dell'uomo, il Signore.

Benedica Israele il Signore, *
lo lodi e lo esalti nei secoli.

Benedite, sacerdoti del Signore, il Signore, *
benedite, o servi del Signore, il Signore.

Benedite, spiriti e anime dei giusti, il Signore, *
benedite, pii e umili di cuore, il Signore.

Benedite, Anania, Azaria e Misaele, il Signore, *
lodatelo ed esaltatelo nei secoli.

Benediciamo il Padre e il Figlio con lo Spirito Santo, *
 lodiamolo ed esaltiamolo nei secoli.

Benedetto sei tu, Signore, nel firmamento del cielo, *
 degno di lode e di gloria nei secoli.

Si ripete l'antifona

ANTIFONA V - SALMO 150

Oggi per noi è nato un bambino ed è chiamato Dio il Forte, alleluia.

VIII G 2

5 **P** Arvu-lus fí-li-us * hó-di- e ná-tus est no-bis : et

vo-cá-bi-tur De- us, for- tis, al-le-lú- ia, alle-lú- ia.

E u o u a e.

Lodate il Signore nel suo santuario, *
 lodatelo nel firmamento della sua potenza.

Lodatelo per i suoi prodigi, *
 lodatelo per la sua immensa grandezza.

Lodatelo con squilli di tromba, *
 lodatelo con arpa e cetra;
 lodatelo con timpani e danze, *
 lodatelo sulle corde e sui flauti.

Lodatelo con cembali sonori, †
 lodatelo con cembali squillanti; *
 ogni vivente dia lode al Signore.

Gloria... Si ripete l'antifona

LETTURA BREVE

Mi 5,2-3a.4a

Dio li metterà in potere altrui fino a quando colei che deve partorire partorirà; e il resto dei tuoi fratelli ritornerà ai figli d'Israele. Egli starà là e pascerà con la forza del Signore, con la maestà del nome del Signore, suo Dio. Egli sarà la nostra pace.

RESPONSORIO

Il Signore ha manifestato la sua salvezza, alleluia, alleluia.

Ps 97, 2

VI



N O-tum fe-cit Dómi-nus, ꝛ. Al-le-lú-ia alle-lú-ia.



Ꝛ Sa-lu-tá-re su-um. Ꝛ Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-



rí-tu-i Sancto.

ANTIFONA AL BENEDICTUS

25 DICEMBRE

Gloria a Dio nell'alto dei cieli, e pace in terra agli uomini che egli ama, alleluia, alleluia.

VIII G 2

G Ló- ri- a * in excélsis De- o, et in terra pax ho-

mí-ni-bus bonæ vo-luntá-tis, al-le-lú-ia, alle-lú-ia.

E u o u a e.

CANTICO DI ZACCARIA

Lc 1,68-79

Benedictus Dominus Deus Israel, *
 quia visitavit et fecit redemptionem plebis suæ;
 et erexit cornu salutis nobis, *
 in domo David, pueri sui:
 sicut locutus est per os sanctorum, *
 qui a sæculo sunt, prophetarum eius;
 salutem ex inimicis nostris, *
 et de manu omnium, qui oderunt nos:
 ad faciendam misericordiam cum patribus nostris, *
 et memorari testamenti sui sancti;

iusiurandum, quod iuravit ad Abraham, patrem nostrum, *
daturum se nobis,
ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, *
serviamus illi,
in sanctitate et iustitia coram ipso, *
omnibus diebus nostris.
Et tu, puer, propheta Altissimi vocaberis: *
præibis enim ante faciem Domini parare vias eius,
ad dandam scientiam salutis plebi eius, *
in remissionem peccatorum eorum,
per viscera misericordiæ Dei nostri, *
in quibus visitavit nos Oriens ex alto:
illuminare his, qui in tenebris et in umbra mortis sedent, *
ad dirigendos pedes nostros in viam pacis

Gloria... Si ripete l'antifona

INVOCAZIONI

PADRE NOSTRO

ORAZIONE

Signore, Dio onnipotente, che ci avvolgi della nuova luce del tuo Verbo fatto uomo, fa' che risplenda nelle nostre opere il mistero della fede che rifulge nel nostro spirito. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo per tutti i secoli dei secoli.

